



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

May / mai / mayo 2014

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A:
LANGUAGE AND LITERATURE /
LANGUE ET LITTÉRATURE /
LENGUA Y LITERATURA**

**Higher Level and Standard Level
Niveau Supérieur et Niveau Moyen
Nivel Superior y Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 2

*These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.*

*They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.*

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.*

*Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.*

Le terme de contexte doit être pris dans son sens le plus large. Il peut désigner l'environnement social et/ou historique de l'œuvre ; il peut comprendre le contexte d'une situation au sein de l'œuvre et inclut nécessairement le contexte de production et de réception d'une œuvre.

Outre les remarques ci-après, les réponses doivent être structurées et suivre une séquence et un développement logiques. Le langage employé doit être clair, varié et précis ; de même, le registre de langue, le style et les termes utilisés doivent être appropriés.

1. Une réponse satisfaisante à bonne ciblera des stéréotypes culturels et les analysera en fonction des contextes de chaque œuvre. La nature et les manifestations de ces stéréotypes seront abordées et soutenues par des aspects stylistiques.

Une réponse bonne à excellente pourrait approfondir les causes et les enjeux des stéréotypes culturels identifiés et expliquer comment ils s'appuient sur bon nombre de procédés stylistiques. Une meilleure réponse pourrait rapprocher ou opposer des aspects soulevés selon les contextes de chacune des œuvres.

2. Une réponse satisfaisante à bonne mettra en relief des procédés formels et stylistiques (par exemple, la présentation des personnages, des thèmes, le point de vue narratif, la structure, les discours direct et indirect, les figures de style, les images) permettant de contester un ordre social établi dans un contexte. Le candidat pourra cibler un ou des genres littéraires.

Une réponse bonne à excellente pourrait davantage détailler les procédés formels et stylistiques choisis et nuancer leurs effets servant à contester un ordre social établi. Le candidat pourrait établir des liens entre les contextes, approfondir des caractéristiques propres à un ou plusieurs genres littéraires et montrer le caractère innovateur de chaque œuvre.

3. Une réponse satisfaisante à bonne présentera des milieux familiaux. Elle exposera des thèmes propres à ces milieux et exploitera des procédés formels pouvant les illustrer. Elle pourra aborder quelques éléments communs ou différents entre ces milieux.

Une réponse bonne à excellente pourrait détailler des aspects thématiques similaires ou opposés, tout en exploitant les effets des procédés stylistiques servant à accentuer le message. Une meilleure réponse pourrait définir de manière approfondie l'influence déterminante d'un contexte social sur un milieu familial et faire ressortir l'évolution liée au traitement de la famille.

4. Une réponse satisfaisante à bonne identifiera différents types de liberté en fonction de chacune des œuvres et leur importance. Entre autres, la liberté est-elle individuelle ou collective ? Elle exploitera des procédés servant à transmettre ce thème.

Une réponse bonne à excellente pourrait approfondir les formes de liberté évoquées et pourrait détailler comment elles sont similaires ou opposées. Aussi, elle pourrait aborder des caractéristiques stylistiques et leurs effets, permettant de décrire et de nuancer ces différents types de liberté. Une meilleure réponse pourrait inclure des subtilités se rapportant au contexte et au traitement stylistique, de même qu'elle pourrait montrer l'originalité de chacune des œuvres.

5. Une réponse satisfaisante à bonne montrera comment des morales individuelles ou collectives peuvent ressortir des œuvres analysées. Elle exploitera des éléments formels et stylistiques servant à transmettre ces morales.

Une réponse bonne à excellente pourrait établir des rapports plus étroits entre le fond et la forme, entre les morales transmises et la façon dont elles sont exposées. La réponse pourrait montrer que non seulement une complémentarité entre thèmes et procédés peut permettre de livrer un enseignement moral, mais aussi que cet enseignement dépasse les frontières de l'espace et du temps.

6. Une réponse satisfaisante à bonne montrera que l'écrivain observe et documente son œuvre, tout comme pourrait le faire un historien. La réponse mettra en relief des caractéristiques formelles et stylistiques qu'un écrivain utilise pour analyser une époque et un milieu.

Une réponse bonne à excellente pourrait explorer des caractéristiques formelles et stylistiques propres à un écrivain et les effets recherchés afin d'analyser minutieusement et fidèlement un cadre spatio-temporel. Une meilleure réponse pourrait exploiter l'originalité des ouvrages étudiés dans le traitement d'un milieu et d'une époque.